**CATHOLIC UNIVERSITY IN ZIMBABWE**

**HOLY TRINITY COLLEGE**

**FACULTY OF THEOLOGY**

**BACHELOR OF THEOLOGY HONOURS DEGREE**

**YEAR 1 & 2: FIRST SEMESTER EXAMINATION**

**BThL03: NEW TESTAMENT GREEK 1**

**DATE: DECEMBER 2015 TIME: 3 HOURS**

* Answer **all the Questions**

1. Translate the underlined words and phrases in the text (John 2, 1-12).

1Kai. th/| h`me,ra| th/| tri,th| ga,moj evge,neto evn Kana. th/j Galilai,aj( kai. h=n h` mh,thr tou/ VIhsou/ evkei/\ 2  evklh,qh de. kai. o` VIhsou/j kai. oi` maqhtai. auvtou/ eivj to.n ga,monÅ 3  kai. u`sterh,santoj oi;nou le,gei h` mh,thr tou/ VIhsou/ pro.j auvto,n\ oi=non ouvk e;cousinÅ 4  Îkai.Ð le,gei auvth/| o` VIhsou/j\ ti, evmoi. kai. soi,( gu,naiÈ ou;pw h[kei h` w[ra mouÅ 5  le,gei h` mh,thr auvtou/ toi/j diako,noij\ o[ ti a'n le,gh| u`mi/n poih,sateÅ 6  h=san de. evkei/ li,qinai u`dri,ai e]x kata. to.n kaqarismo.n tw/n VIoudai,wn kei,menai( cwrou/sai avna. metrhta.j du,o h' trei/jÅ 7  le,gei auvtoi/j o` VIhsou/j\ gemi,sate ta.j u`dri,aj u[datojÅ kai. evge,misan auvta.j e[wj a;nwÅ 8  kai. le,gei auvtoi/j\ avntlh,sate nu/n kai. fe,rete tw/| avrcitrikli,nw|\ oi` de. h;negkanÅ 9  w`j de. evgeu,sato o` avrcitri,klinoj to. u[dwr oi=non gegenhme,non kai. ouvk h;|dei po,qen evsti,n( oi` de. dia,konoi h;|deisan oi` hvntlhko,tej to. u[dwr( fwnei/ to.n numfi,on o` avrcitri,klinoj 10  kai. le,gei auvtw/|\ pa/j a;nqrwpoj prw/ton to.n kalo.n oi=non ti,qhsin kai. o[tan mequsqw/sin to.n evla,ssw\ su. teth,rhkaj to.n kalo.n oi=non e[wj a;rtiÅ 11  Tau,thn evpoi,hsen avrch.n tw/n shmei,wn o` VIhsou/j evn Kana. th/j Galilai,aj kai. evfane,rwsen th.n do,xan auvtou/( kai. evpi,steusan eivj auvto.n oi` maqhtai. auvtou/Å 12  Meta. tou/to kate,bh eivj Kafarnaou.m auvto.j kai. h` mh,thr auvtou/ kai. oi` avdelfoi. Îauvtou/Ð kai. oi` maqhtai. auvtou/ kai. evkei/ e;meinan ouv polla.j h`me,rajÅ

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….…………………………………………………………………………………………………………..…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….…………

1. **Identify** and **translate** all the **adjectives** and **pronouns** in the text above (John 2, 1-12)

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

1. **Translate** the following words and phrases into Greek.
2. With the disciples ------------------------------------------------------------------------------------
3. The good wine ----------------------------------------------------------------------------------------
4. At Cana in Galilee-----------------------------------------------------------------------------------
5. He said to Jesus-------------------------------------------------------------------------------------
6. The word is good--------------------------------------------------------------------------------------
7. **Identify** and **translate** into English all the **prepositions** in the passage below

(Mark 1:16-28)

16  Kai. para,gwn para. th.n qa,lassan th/j Galilai,aj ei=den Si,mwna kai. VAndre,an to.n avdelfo.n Si,mwnoj avmfiba,llontaj evn th/| qala,ssh|\ h=san ga.r a`liei/jÅ 17  kai. ei=pen auvtoi/j o` VIhsou/j\ deu/te ovpi,sw mou( kai. poih,sw u`ma/j gene,sqai a`liei/j avnqrw,pwnÅ 18  kai. euvqu.j avfe,ntej ta. di,ktua hvkolou,qhsan auvtw/|Å 19  Kai. proba.j ovli,gon ei=den VIa,kwbon to.n tou/ Zebedai,ou kai. VIwa,nnhn to.n avdelfo.n auvtou/ kai. auvtou.j evn tw/| ploi,w| katarti,zontaj ta. di,ktua( 20  kai. euvqu.j evka,lesen auvtou,jÅ kai. avfe,ntej to.n pate,ra auvtw/n Zebedai/on evn tw/| ploi,w| meta. tw/n misqwtw/n avph/lqon ovpi,sw auvtou/Å 21  Kai. eivsporeu,ontai eivj Kafarnaou,m\ kai. euvqu.j toi/j sa,bbasin eivselqw.n eivj th.n sunagwgh.n evdi,daskenÅ 22  kai. evxeplh,ssonto evpi. th/| didach/| auvtou/\ h=n ga.r dida,skwn auvtou.j w`j evxousi,an e;cwn kai. ouvc w`j oi` grammatei/jÅ 23  Kai. euvqu.j h=n evn th/| sunagwgh/| auvtw/n a;nqrwpoj evn pneu,mati avkaqa,rtw| kai. avne,kraxen

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………